開元釋教錄卷第七

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

總括群經錄上之七

周宇文氏都長安

後周帝元年丁丑 [illegible] 至靜帝

大定元年辛丑凡經五帝二十五

年沙門四人所出經論一十四部二

十九卷 [illegible]

周 沙門攘那跋陀羅 [illegible]

沙門闍那耶舍 [illegible]

沙門耶舍崛多 [illegible]

沙門闍那崛多 [illegible]

五明論合一卷 [illegible]

右一部一卷本闕

沙門攘那跋陀羅周云智賢波頭

摩國人譯善達三藏而偏精律部

以明帝二年戊寅於長安舊城婆

伽寺共闍那耶舍譯五明論一部

耶舍崛多闍那崛多等傳譯沙門智

僊筆受 [illegible]

[illegible]

大乘同性經二卷 [illegible]

（[illegible]同本）

大雲請雨經一卷（[illegible]天和五年[illegible]譯[illegible]與大方等大雲請雨二經並同本）

寶積經三卷（天和六年[illegible]譯[illegible]）

定意天子所問經五卷（天和六年[illegible]）

（[illegible]同本）

入如來智不思議經三卷（[illegible]）

（[illegible]同日[illegible]）

佛頂呪經并功能一卷（[illegible]）

右六部一十五卷（[illegible]同本）

沙門闍那耶舍周言藏稱亦曰勝名中印度摩伽陁國人専修寂坐妙窮定業共二弟子耶舍崛多闍那崛多以武帝保定四年甲申至建德元年壬辰為大冢宰晉蕩公宇文護於長安舊城四天王寺譯大乘同性經等六部柱國平高公侯伏壽為摠監撿挍

金光明經更廣壽量大辯陁羅尼經五卷（[illegible]經非是今譯[illegible]壽量大辯二品[illegible]今[illegible]）

十一面觀世音神呪經一卷（[illegible]同本）

開元釋教錄卷第七　第二張　[illegible]

雲

須跋陀羅因緣論二卷 [illegible]

右三部八卷 [illegible]

沙門耶舍崛多周言稱藏優婆國人
共小同學闍那崛多於武帝時為
大冢宰宇文護於四天王寺及歸聖
寺譯金光明經等三部 [illegible]

[illegible]

妙法蓮華經普門品重誦偈一卷 [illegible]

[illegible]

種種雜呪經一卷 [illegible]

佛語經一卷 [illegible]

金色仙人問經二卷 [illegible]

右四部五卷 [illegible]

沙門闍那崛多周言志德北印度
揵達國人師徒同遊來達茲境以
武帝時於四天王寺譯金色仙人
問經後隨譙王宇文儉往益州於
龍淵寺復譯普門偈等三部崛多
入隋更廣翻譯備如後述

陳陳氏都建業

自武帝永定元年丁丑至揚帝禎
明三年己酉凡經五主三十三年
緇素三人所出經律論及集傳等
[illegible]

摠四十部一百三十三卷
沙門拘羅那他
王子月婆首那
沙門須菩提
金剛般若波羅蜜經一卷
解節經一卷
遺教經論一卷
十八空論一卷
攝大乘論三卷
攝大乘論釋十五卷
佛性論四卷
中邊分別論二卷
顯識論一卷
轉識論一卷
唯識論一卷
寶行王正論一卷

三無性論二卷

無相思塵論一卷

解捲論一卷

廣義法門經一卷

佛阿毗曇經二卷

律二十二明了論一卷

阿毗達磨俱舍釋論二十二卷

隨相論一卷

立世阿毗曇論十卷

四諦論四卷

部執異論一卷

婆藪盤豆法師傳一卷

金七十論三卷

金剛般若論一卷

大般涅槃經論一卷

反質論一卷

諸有論一卷
成就三乘論一卷
正說道理論一卷
意業論一卷
大空論三卷 [illegible]
僧澁多律一卷 陳言總攝
俱舍論偈一卷 [illegible]
俱舍論本十六卷 [illegible]
翻外國語七卷 一名雜事一名俱舍論因緣事
修禪定法一卷 [illegible]
右三十八部一百一十八卷 [illegible]
[illegible]
沙門拘羅那他陳曰親依或云波
羅末陀此云眞諦並梵文之名字
也本西印度優禪尼國人以梁武
太清二年届于建業值屬梁季崩
亂不果宣傳雖翻經論栖遑靡託
逮陳武永定二年七月還返豫章
又止臨川晉安諸郡眞諦雖傳經論
道缺情離本意不申更觀機壤遂
欲汎舶往楞伽脩國道俗虔請結誓
留之不免物議遂停南越便與前梁
舊齒重覆所翻其有文旨乖競者

晋

皆鎔冶成範始末倫通至文帝天嘉
四年楊都建元寺沙門僧宗法准
僧忍律師等並建業標領欽聞新
教故使遠浮江表親承勞問諦欣其
來意乃為翻攝大乘等論首尾兩
載覆疎宗旨而飄寓投委無心寧
寄又汎小舶至梁安郡更裝大舶
欲返西國學徒追逐相續留連太
守王方奢述眾元情重申邀請諦
又且循人事權止海隅伺旅束裝
未思安堵至三年九月發自梁安
汎舶西引業風賦命飄還廣州十
二月中上南海岸刺史歐陽穆公
頠延住制旨寺請翻新文諦顧此
業緣西還无指乃對沙門慧愷等
翻廣義法門經及唯識論等後穆
公薨沒世子紇重為檀越開傳經
論時又許焉而神思幽通量非情
測常居別所四絕水洲紇往造之
嶺峻濤涌未敢陵犯諦乃鋪舒坐
具在於水上加坐其內如乘舟浮
波達岸既登接對而坐具不濕依
常敷置有時或以荷葉搨水乘之

而度如斯神異其例甚衆至光大
二年六月謁睒世浮離情將示滅
未若佩理資神早生勝壤遂入南
海北山將捐身命時智證正諦俱
合闍告馳往道俗奔赴相継山川
刺史又遣使人伺衛防遏躬自揩
額致留三日方紆本情因命迎還
止于王園寺時宗愷諸僧欲延還
建業會楊輦頓望恐來爲時譏乃
奏曰嶺表所譯衆部多明无塵惟
識言乖治術有蔽國風不許請華
可流荒服帝然之故南海新文有
藏陳世以太建元年遘疾少時遷
訣嚴正勗示因果書傳累紙其文
付弟子智休至正月十一日午時遷
化時年七十有一明日於潮亭焚
身起塔十三日僧宗法准等各齎
經論還返匡山自諦來東雖居
世衆經而偏宗攝論故討尋教旨
者通覽所譯則彼此相發綺繪
顯故隨處翻傳親流疏解諦從陳
武永定二年戊寅至孝宣太建元
年己丑更譯金剛般若經等三十

開元釋教錄卷七　第八張　幽

公部總附華飾感類隋唐見書說
別歷及隋費長房錄唐內典錄等
餘有未譯梵本書並多羅樹葉凡
有二百四十甲若依陳紙翻之則
列二万餘卷今見譯訖止是數甲
之文並在廣州制旨王園兩寺是
知法寶弘博定在中天識量此土
識歸東夏何以明之見譯藏經四
千餘卷生便棄擲習學全希用此
量情情可知矣初諦傳度攝論宗
愷歸心窮括教源銓題義旨遊心
既久懷敞相承諦又面對闡揚情理
無不伏一日氣屬嚴冬衣服單疎忍
噤通宵門人側席愷等終夜鑽立
奉侍諮詢言久情諠有時眠寐愷
以衣被覆足諦潛覺知便撤之
于地其節儉知足如此愷如先奉
侍逾久逾親諦以他日便謂愷情
翁衛口者三愷問其故答曰君學
勤誠正法實副來傳但恨弘法非
時有阻來意耳愷聞之如噎良久
悲淚俱發跪而啓曰大法絕塵遠通
赤縣群生無感可遂埋耶諦以手

開元釋教錄卷第七　第九張　[illegible]

王善

指西北曰此方有大國非近非遠吾
等沒後當盛弘之但不覩其興以為
太息耳即驗往觀今統教揚有宗
傳者以為神用不同妄生異執惟
識不識其識不無慨然

無上依經二卷 [illegible] 又長房
內典等錄復有正論釋義等一十三
部二百八卷今以並是經論義疏
真諦所撰非梵本翻故刪不錄又
內典錄中梁陳二代俱載起信論者
非也

勝天王般若波羅蜜經七卷 [illegible]
右一部七卷其本見在
壬子月婆首那陳言高空中印度
優禪尼國王之子從梁之梁諸業
元擾以梁太清二年六月有于闐
沙門求那跋陀 [illegible] 齎勝天王般若
經一部梵文凡十六品始洎建業首
那忽見德賢有此經典敬慇懃始
對真佛因從祈請畢令弘宣德賢
嘉其雅操虛心授與那得保持以
為希遇屬侯景作亂未暇翻傳首
載東西諷持供養民之所欲天必

開元釋教錄卷第七　第十張　函

從焉遂編陳朝錄於建業首鄉勇
發樸經自遠而至江州刺史儀同
黃法𣰰渴仰大乘護持正法以文
帝倩天嘉六年歲次乙酉七月辛
巳朔二十三日癸卯勸請首那於
州廨事略開題序設無遮大會四
衆雲集五千餘人主山禪僧果及
律匠名德並學冠百家特通五部
各有頌難紛綸靡不渙然冰釋到
其月二十九日經興業伽藍禪坐
既寧僧徒咸半首那躬執梵文
爲陳語揚州阿育王寺釋智昕
遠甚匪伏膺至教耳聽筆疏一言
敢失兼三循環撰爲七卷說其年
九月十八日文句乃盡江州僧正釋
慧恭禪師三學縱求毘曇具經
序及長房等錄鄉群一身而備經
涉歷兄懿孫陳相繼宣譯後不渢
其終

大乘寶雨經八卷 [illegible]

寶雨經同本見
一譯寺藏經

右一部八卷本闕

沙門須菩提陳言善現戎云善吉

開元釋教錄卷第七　第十二張　雲

亦云善業扶南國人解悟遊禪洞
諳通俗化物無倦遊方届於揚都
城内至敬寺為陳主譯大乘寶雨
經一部

隋楊氏都大興

自文帝開皇元年辛丑至恭帝
義寧二年戊寅相承三帝三十八
年緇素九人所出經論及傳錄等
總六十四部三百一卷 [illegible]
[illegible]

隋
洋川郡守瞿曇法智 [illegible]
沙門毗尼多流支 [illegible]
沙門那連提耶舍 [illegible]
沙門闍那崛多 [illegible]
沙門釋法經等 [illegible]
沙門釋彥琮 [illegible]
沙門菩提登 [illegible]
翻經學士費長房 [illegible]
沙門達摩笈多 [illegible]

業報差別經一卷 [illegible]
大周 [illegible]
右一部一卷其本見在
優婆塞達磨闍那隋云法智姓瞿
[illegible]

曇氏即元[illegible]若流支長子本中
竺婆羅痆斯國人婆羅門種
流滯東川遂鄉華俗父子相[illegible]祖
習傳譯高齊之季為昭玄都齊國
既平佛法同毀智因僧職轉任俗
官出授洋州洋川郡守隋受周禪
梵經即來勅召智還使掌翻譯
既妙善隋梵二言執本自翻元無
傳度以開皇二年壬寅譯業報差
別經一部成都沙門智[illegible]錄筆受
文詞銓序義經通邪沙門彥琮
製序 [illegible]
大乘方廣總持經一卷 [illegible]
象頭精舍經一卷 [illegible]
右二部二卷其本並在
沙門毘尼多流支隋言滅喜北印
度烏場國人不遠五百由旬振
錫遊方來觀盛化至止便召入令
翻經以大帝開皇二年壬寅譯方
廣總持等經二部給事李道寶
[illegible]

若疏支次子曇皮二人傳語長安沙門釋法纂筆受爲隋言并整比文義沙門彦琮並皆製序（[illegible]）

大方等大集日藏經十卷（或十二卷 或十五卷 [illegible]）

大雲輪請雨經二卷（開皇五年正月出 [illegible]）

大莊嚴法門經二卷（一名 [illegible]）

德護長者經二卷（一名 [illegible]）

百佛名經一卷（開皇二年十二月出 [illegible]）

力莊嚴三昧經三卷（開皇五年十月 [illegible]）

蓮華面經二卷（開皇四年三月出 [illegible]）

堅固女經一卷（[illegible]）

右八部二十三卷其六本並在

沙門那連提梨耶舍隋言尊稱北印度烏萇國人先於齊國爲昭玄統共昭玄都沙門法智譯經七部備在齊録建德之季周武克齊佛教與國一時平殄耶舍外假俗服內

開元釋教録卷七 第十三張 [illegible]

襲三衣避地東西不遑寧息五衆
彫零投厝無所俯儀潛鑒者咸令
施之老病扶力者隨緣濟益雖事
力圖溥排諫行之而神志休強說
導先德屯負留難便歷四年有隋
御寓重興三寶開皇之始梵經遐
應爰降國書請來弘譯二年七月
弟子道密等侍送入京住大興善
寺其年季冬草創翻業敕昭玄統
沙門曇延等三十餘人令對翻傳
主上礼問殷繁供奉隆渥年雖將
邁行轉精勤曾徐舍利來隨一屋
具修淨業得境界自當作佛[illegible]
此靈禪雜昔其例非一後移住廣
濟寺[illegible]為外國僧主
存攝譯容妙得物心忽一日告弟
子曰吾年老力微不久去世及今
明了識今門徒佛法難逢宜勤修
學人身難獲慎勿空過言訖就枕
奄爾而化時滿一百歲即開皇九年
八月二十九日初耶舍先逢善相者
云年必至一百亦合登仙中壽果終
其言驗矣登仙之理猶難測之然
[illegible] 第十五張 [illegible]

其形頗殊寺頂如肉髻可長而彎
目正處中有異常倫特為殊相因
是傳法之願德也法主旣傾衷誠
道俗緣隆之事特漸陞焉凡於清
代譯經八部即大集日藏大雲輪
大莊嚴法門等經是也遂沙門備
珠明芬給事李道寶學士曇度
等僧俗四人更遞譯語沙門智鉉
道邃慧猷備琨奉朝請度質學
士費長房等筆受昭玄統沙門
曇延昭玄都大興善寺主靈藏等
二十餘德監護始末至五年冬勘練
俱了並沙門彥琮製序爾時合遙
涉四千許年國五千餘里十五譯
瑞景靈迹勝寺高僧缺求深林山
神游歐錄非奉敬並預德降事既
屬周末遂陳敘沙門彥琮為之本
傳見於後世

護國菩薩經二卷 [illegible]

移識經二卷 [illegible]

[illegible] 開皇十二年十月 [illegible] 十二月 [illegible]

發覺淨心經二卷 [illegible]

[illegible] 月 [illegible] 十月 [illegible] 沙門 [illegible] 筆受見長房錄

開元錄 [illegible]

[illegible] 隆

晉

虛空◯菩薩經二卷 [illegible]

[illegible]

大方等大集賢護經五卷 [illegible]

[illegible]

大集譬喻王經二卷 [illegible]

[illegible]

佛華嚴入如來德智不思議境界經二卷 [illegible]

[illegible]

四童子三昧經三卷 [illegible]

[illegible]

妙法蓮華經添品七卷 [illegible]

[illegible]

善思童子經二卷 [illegible]

[illegible]

金光明經銀主陁羅尼品囑累品一卷 [illegible]

[illegible]

大方等大雲請雨經一卷 [illegible]

[illegible]

諸法本無經三卷 [illegible]

[illegible]

大威燈光仙人問疑經一卷 [illegible]

吾

[illegible]

入法界體性經一卷 [illegible]

[illegible]

希有希有挍量功德經一卷 [illegible]

[illegible]

善敬經一卷 [illegible]

[illegible]

文殊尸利行經一卷 [illegible]

[illegible]

八佛名号經一卷 [illegible]

[illegible]

不空羂索呪經一卷 [illegible]

[illegible]

十二佛名神呪經一卷 [illegible]

[illegible]

一向出生菩薩經一卷 [illegible]

[illegible]

金剛場陁羅尼經一卷 [illegible]

[illegible]

如來方便善巧呪經一卷 [illegible]

[illegible]

東方㝡勝燈王如来經一卷 [illegible]

[illegible]

開元釋教錄卷第七 第十八張 [illegible]

大法炬陀羅尼經二十卷
大威德陀羅尼經二十卷
五千五百佛名經八卷
觀察諸法行經四卷
無所有菩薩經四卷
月上女經二卷
出生菩提心經一卷
商主天子所問經一卷
大乘三聚懺悔經一卷
起世經十卷
佛本行集經六十卷
善住意天子所問經四卷

右三十九部一百九十二卷 [illegible]

[illegible] 沙門闍那崛多

隋言志德北賢豆 [illegible]

[illegible]

人也 [illegible] 居富留沙富邏城 [illegible] 國

剎帝利種姓金步 [illegible]

父名跋闍邏婆囉 [illegible] 量

長兼清執位居家宰 [illegible] 有經

崛多昆季五人身居最小宿殖德

本早發道心適在髫年便求出離

二親識其誠量仍為資成即入大

林伽藍因出家度其部 [illegible]

[illegible]

多寺 [illegible] 耶舍 [illegible] 尊後 [illegible]

定業其人同邊利耶 [illegible]

[illegible] 名闍若那跋 [illegible]

進禪 [illegible] 遍通三學偏明律藏 [illegible]

多見出家學尋誠教精 [illegible]

損歸 [illegible] 遂以賢豆聖境靈迹尚

[illegible]

存侵隨本師具得聽奉時年二十
有七受戒三夏師徒結志遊方弘法
初有十人同與出境路由遊歷諸國
澹留識序國王敦請其師奉為法
主益利國周行事遊歷便踰大雪
山西是國是天險之峻極也至欲
恒國既初至止野曠民希所須食
飲無人營造遊多遊捨具戒遍力
供待數經時藥宜盡所從事爾又
備又經渴饑藥險及于闐等國屢
遭夏雨寒雪曾時侍從既亡殆盡
猶為非久又達此谷渾國漸至鄯
州于時即西魏後元年也彈歷鄯
危忘逾極厲發辭致涉三載于茲
同伴十人唯存四人以周明武成
之歲初屆長安止草堂寺師徒遊
化已果來心更咨淨增重受具足
精誠從道尤甚由來既慶京華漸
通隋語名聞稍遠時輩所欽敬詣
延入後園共論佛法殊禮別從先
請禁中恩欲通法無由自展具情
上啓即蒙別敕為造四天王寺就
在居住自茲已後乃翻新經及梵

先闍既非弘泰遇靡而已會譙王宇文儉鎮蜀復請同行於彼三年恒任益州僧主住龍淵寺建德隳運像教不弘五衆一期同斯俗服武帝下勅追入京輦重加爵祿逼從儒礼秉操鏗然守死无懼帝愍其貞亮哀而放歸路出甘州北由突厥遇值中面他鉢可汗慇重請留因往復日周有成壞勞師去還此无廢興幸安意住資給供養當使稱心遂尒併停十有餘載開糾智賢還西滅度未久之間和上遷化隻影孤寄莫知所安賴以北狄君民頗弘福利因斯飄寓隨方利物有齊僧寶暹道邃智周僧威法寶僧曇智照僧律等十人以武平六年相結同行採經西域往返七載將事東歸凡獲梵本二百六十部迴至突厥聞周滅齊併毀佛法退則不可進無所歸遂廷彼間遂逢至德如渴值飲若暗遇明因與同居講道相歡所賷新經仍共尋閱請翻名題勘舊錄目轉覺巧

開元釋教錄卷第七　第十二張　李

復有異前人律等內誠各私賚梵
獲寶遇匠得不虛行同誓契香共
契宣布大隋受禪佛法即興暹等
齎經先來應運開皇元年季冬屆
止敕付所司訪人令譯二年仲春
便就傳述季夏詔曰殷之五遷恐
民盡死是則以吉凶之土制長短
之命謀新去故如農望秋龍首之
山川原秀麗卉木滋阜宜建都邑
定鼎之基永固無窮之業在斯可
域城曰大興城殿曰大興殿門曰大
興門縣曰大興縣園苑池沼其號
並同寺曰大興善也於此寺中傳
度法本于時崛多仍住北狄至
開皇四年大興善寺沙門曇延
等三十餘人以躬當翻譯音義乖
越承崛多在北乃奏請還京帝
乃別敕追延崛多西歸已絕流滯
十年深思明世重遇三寶忽蒙遠
訪欣願交并即與使乎同來入國
于時文帝巡幸洛陽於彼奉謁天
子大悅賜問頻仍未還京闕尋敕
敷譯新至梵本眾部彌多或經或

書且內且外諸有翻傳必以娑多
爲主命以娑多識異方字曉殊
俗旣得宣譯自達不勞傳度理會
義門句圓詞體文意粗定銓本便
成筆受之徒不啻其力誠兆先達
翻譯綜之至乎勑令娑多共譯內
沙門若那跋多開府高泰息都督
天敎和仁及婆羅門瞿曇達等道
俗共大今恭內史內省翻光古書
及亂文字于時廣濟寺唯獨那舍
一人譯經別勑娑多使翻翻經南
頭來經到十二年翻書訖了大得
二百餘卷進畢本時耶舍先已終
亡仍勑娑多專主翻譯移法就
大興善寺更召婆羅門沙門達摩
笈多并勑高天奴高和仁兄弟等
同傳梵語又增置十大德沙門僧
休法粲法經慧藏洪遵慧遠法纂
僧暉明穆曇遷等監掌翻事銓定
宗旨沙門明穆彥琮重對梵本再
審覆勘整理文義娑多曾傳于彼
東南二千餘里有遮拘迦國彼王
純信敬重大乘宮中自有摩訶般

國譯經錄卷第七　第十四張

若大傳華嚴三部大經並十萬偈
手寫受持親執鎖鑰轉讀則關香花
供養又道場內種種莊嚴諷誦小
王令入札拜此國東南二十餘里
山甚崄隘有禪寺設置大集華嚴
方等寶積楞伽方廣金剛涅槃
二陀羅尼部薩羅藏摩訶般若八
部般若大雲經等凡十二部或十方
偈國法相傳防衛守護又有入定
定羅漢三人窟中禪定每至月半
諸僧就山為其淨髮則入法住持
有生之所悉賴嶇多道性純厚神
志剛正愛德無厭求法不懈傳聞
三藏遂究真宗遍尋五明尊聞造
論經行得道場之趣授持通神究
之理三本一人食務因其識信濟明說
非關勸請勤誦佛經老而彌篤經
識先古久而通諸士廣欽重道俗崇
敬情勝王遵仰戒範奉以為師因
事塵禪流損東遷又在亂國道尊儀
浴身心兩救為益極多至開皇二十
年便從物故春秋七十有八 [illegible]
[illegible]
開元釋教錄卷第七 [illegible]

詔

[illegible]

東華寺循歷翻傳自開皇五年訖仁

壽之末[illegible]國寺等翻總三十九部

合一百九十二卷並詳括陶各題[illegible]

同見文明錄具陳於世見前[illegible]

[illegible]

衆經目錄七卷[illegible]

[illegible]

衆經目錄五卷[illegible]

右二部一十二卷其本並存

沙門釋法經等並大興善寺翻經

大德也開皇十四年甲寅文帝勅

撰一切經錄法經等二十大德翻

撰成之猶標經記位為九錄區別

品類有四十二分合有二千二百

五十七部五千三百一十卷勒成

寺沙門明穆區域條分指蹤綜緒

日嚴寺沙門彥琮覆疏纘緒考校

同異見長房錄文至仁壽二年勅所

開元釋教錄卷[illegible]

[illegible]

同請興善寺大德翻經沙門及學
士等披檢法藏詳定經錄隨類區
辯揔爲五分單本第一重翻第二
別生第三賢聖集傳第四疑僞第
五見開都合二千一百九部五千五
十八卷別生疑僞不須抄寫已外
三分入藏見錄並沙門彥琮撰製
定見續高僧傳
合金光明經八卷[illegible]
右一部八卷其本見在
沙門釋寶貴大興善寺僧也開皇
十七年丁巳合金光明經一部貴即
周世智炫論師道安之神足親閱群
典見昔晉世沙門支敏度合兩支兩
竺一白五家首楞嚴爲一部作八卷
[illegible]又合一支兩竺三
家維摩爲一部作五卷又沙門僧
就合四家大集爲六十卷諸如合經
文義宛具斯既先哲遺蹤貴遂依
承以爲規遂合[illegible]法曾[illegible]
周朝釋藏[illegible]衆時翻譯
[illegible]
[illegible]前後所
開元釋教錄卷第七　第十七張　位

典共二十四品分為八卷沙門彥悰
重校勘揔品部究是始自于斯文
号經名義稱深妙願言畧無頌識
[illegible]
占察善惡業報經二卷[illegible]
[illegible]
右一部二卷其本見在
沙門菩提登外國人也不知何代
譯占察經一部長房錄云此經檢
錄無目而經首題云菩提登在外
國譯似近代出今諸藏內並寫流
傳而廣州有一僧行塔懺法以皮
作二枚帖子一書善字一書惡字
令人擲之得善者好得惡者不好
又行自撲法以為滅罪青州亦有
一居士同行此法開皇十三年有人
告廣州官司云是妖妄官司推問
其人引證云塔懺法依占察經自
撲法依諸經中五體投地如太山
崩廣州司馬郭誼來京向岐州具
狀聞奏勅不信占察經道理令內
史侍郎李元操共郭誼就寶昌寺
[illegible] 第十張 陸

隋翻大德沙門法經等撰本古錄
經目錄無名及譯處採撰法要采
經後異不可依行勅去諸如此者
不須流行今謂不然豈得以己管
窺而不許有博見之士耶法門八
万理乃多途自非金口所宣何得頒
斯典自大唐天后天冊万歲元年勅
東都佛授記寺沙門明佺等刊定一
切經錄以编入正經訖後諸聽寺並
續成焉

開皇三寶錄十五卷 開皇十七年十二月 三日上内史省進上

[illegible]

右一部一十五卷見存
翻經學士費長房成都人也本
出家同廢僧侶及隋興復仍習白
衣時預參傳筆受詞義以歷代群
錄多惟編經至於佛僧紀述蓋寡
乃撰三寶履歷帝年始自周莊
莊至于開皇末歲首列甲子傍列
眾經翻譯時代附見編録号為開
皇三寶錄撰成陳奏下勅行之洪
序略古今之所撰略准三書以為
指南綱紀三寶佛生年瑞依周夜

開元釋教錄卷第七　第十九張

董

明經庚時釋孝湛有夢僧之元癸
城遂棟承旣發光禪業茂慈敏其
外傍操隱居歷年國號興壇備諸
集記諸史侍等僅數十卷機被累
零成斯紀綱領之千載風於百王
共事智沖之光照晴昏晴同傳法流
之洞治世維持開我皇猷導國廣始
昔緣集之首並指在其國城今宣講
之功經須各宗時代故此錄體華
予稱為漢魏晉及大隋錄也出大譯
美偽條舊注之人以年為先經隨
代而次有重列者猶為世分總共
華戎與百道俗合有一百九十七
人都所出經律藏論傳二千一二百
四十六部六千二百二十五卷位品
分之為十五軸一卷總目兩卷入藏
三寶帝年九卷代錄代錄錄藏經
翻譯之少多帝年張知佛法世之
興廢入藏別識教小大之殊探玄
大方等善住意天子所問經四卷 第七 [illegible]
[illegible]
大方等大集賢護菩薩念佛三昧經十卷
[illegible]
[illegible] [illegible]

緣生初勝分法本經二卷 [illegible]

藥師如來本願經一卷 [illegible]

[illegible]

金剛般若論二卷 [illegible]

菩提資糧論六卷 [illegible]

攝大乘論釋論十卷 [illegible]

[illegible]

緣生論一卷 [illegible]

起世因本經十卷 [illegible]

[illegible]

右九部四十六卷其本並在

沙門達摩笈多隋云法密本

南印度羅囉國人也 [illegible]

刹帝利種姓弊耶伽 [illegible]

囉 [illegible] 有弟四人身居長子父母

留戀不聽出家然以篤好法深

願離俗年二十三往中印度界鞬

拏究撥闍城 [illegible] 於究牟地 [illegible]

僧伽羅磨 [illegible] 笈多於

此寺中方得落髮改名法密年

二十五方受具戒其郁波弟耶名

佛陀笈多 [illegible] 阿遮利夜名舊瞿

開元釋教錄卷第七 第三十張 陸

華

達多(唐云德施)又一阿遮利夜名為普
照通大小乘經論咸能誦說行賓
荼夜法(謂行乞食者舊為分衛訛略也)入第耶那(唐
云念慮舊為禪那及持訶那並訛偏也)恒入此觀以為常業
發多愛見之後仍住三年就師學
閣師之所得略窺户牖後以普賢
師為吒迦國王所請從師至彼經
停一載師遲本國發多更留四年
住於提婆鼻何羅(唐云天寺也[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible])於是歷諸大小乘國及以僧寺
聞見倍多北路商人頗至於彼遠
傳東域有大支那國焉([illegible]
[illegible]是此神州之總名也)初雖傳述不甚
明信未作來心但以志在遊方備元
所擬遂往迦畢施國六人為伴仍
留此國停住王寺發多遂將四伴
於國城中二年停止遍歷諸寺備
觀所學遊遊之心尚未寧處其國
乃是北路之會雪山北陰商旅咸
湊其境於商落所又聞支那大國
三寶興盛同侶一心屬意來此非

推測其風化頗存利物和雅使諸
雪山西足涉徒羅國沙多文等國
遊摩港濕多國氏諸國中並不久
往是知風土諸寺儀式又至渴羅槃
陀國留停一年未多聞導又至沙
勒國同伴一人復還本邑餘有三
人停住王寺謂沙勒主之所造也
經住兩載仍為彼僧講念般論有
二千偈首明三乘多破外道又為
講如實論亦二千偈約其文理乃
是世間論議之法文至龜茲國亦
停王寺又住二年仍為彼僧講禪
前論其王篤好大乘多所開悟留
引之心旦夕相造後多依心未見
無志潛停密將一僧間行至焉
耆國往阿闍梨寺講通前論又
經二年漸至高昌又經遊諸寺其國
僧侶多學漢言雖停三年元所盛
述又至伊吾便停一載值雜達地
西南路絕砂磧水草俱乏同侶相
顧性命莫投乃以所齎經論權置
道旁越山求水冀以存濟求既不
遂勞弊轉增專誦觀世音呪夜雨

[illegible]
第十三張 [illegible]

忽降身心无惱尋迷本途四顧茫
然方道迷失蹤跡進退乃任前行
遂達于泓州方知西取兆路之道也
發多遊蕩大國致涉積年初契同
徒或留或歿獨顧單影漸屆勝地
覩言念之悲喜交集尋來帝京適
入京城後之寺僧於終南經所開
皇十年冬十月也至止未淹華言略
悉又奉別敕令就翻譯於住興善
執本對譯兼允正定所翻大小乘
論並是深要至若道解大乘微音
此方諸學兼通精微論議撥立
身承教成性心非道外行往言前
識鑒爽而靜智求幽而物經洞字
深論禪旨意以咸各論正勤郎
高經論學繼晨宵法言通內外
又性好禪居偏懷情務寄靜皆欲
息想者求禪侶誨文有蹤利己曾
不許頭陀戒品雙心方修禪業後
來觀者領風響韻者欽敬自居學
人之首惟存傳授所有遺緣務存
綱領揭帝定昇兼郡欲篤隆座宣
於佛法所增崇樹万下物於洛水

圓覺經疏鈔卷之 第三十五張 [illegible]

南海上林國西置翻經館披覽翻
秀禾領傳法答所下徵芟多并諸
沙立頭集爲四字伏予復恒常
度發使譯人不惑眞緒成簡无精
於時及隋組云須都上座擒允本
新經一時斷斷芟多益其深解遂
閣陳弘始於開皇十歲居于京師
即與崛多共參傳譯于時崛多特
擁令堂居宗傳度梵隋晴惟獨美
至於深義莫不及終新入而各乾
猶然无涉世路所以傳譯尚堅持
巴揚人仁壽之末崛多以爲他事
流擯東越笈多兼掌傳譯從
大業初年終大業末歲譯大方等
善住意等經九部並文義澄潔華
質顯揚沙門彥琮明則行矩等筆
受至大唐武德二年終于洛汭沙
門彥琮爲之作傳初笈多翻金剛
斷割般若波羅蜜經一卷及菩薩
經一十五卷未及練覆值偽鄭淪
廢不暇重修今卷部在可多明入
相等事 [illegible]

[illegible]

[illegible]

開元釋教錄卷第七　悲
乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅彫造
開[illegible]第七　第二十[illegible]　[illegible]